

Alex Own

Work experience

[Feb 05 - *current*]

Linguist, interpreter, translator freelance

- Conference Interpretation
- Consecutive Translation (meetings, workshops, legal depositions, medical appointments, etc.)
- Written Translation (including post-editing for machine translation)

[Jun 1999 - *current*] freelance

Private tutor (TAFL)

- Teaching Arabic as a foreign language

[Aug 15 - Jan 16] The United Nations New York

Arabic Interpreter

- Consecutive and simultaneous interpretation in all types of meetings

[Aug 09 - Jan 11] Science Valley University Egypt

Lecturer

- Lecturing university students on Linguistics, and ELA

[Jun 03 - May 05] Language & Computer Integrated Assoc. (L.C.I.A.)

Language Instructor (TEFL)

- Teaching English as a foreign language

[Aug 02 - Apr 03] Xceed Contact Center Cairo

Tier-2 Technical Support Agent

Microsoft Xbox account (outbound \ inbound)

- Providing full service for customers in the **UK**

[Aug 01 - Jul 02] Education & Training Experts Association Cairo

Language Instructor (TEFL)

- Teaching English as a foreign language

Education

[2000 - 2001] Helwan University Cairo
Faculty of Commerce and Business Administration
▪ Completed 1st. year, *Good*

[2001- 2005] Helwan University Cairo
Faculty of Arts, English Dept.
• B.A. in Linguistics and Translation
• Overall grade *very good*
• Studied Italian as a second Language for 2 years

The American University in Cairo

- Conference Procedures
- UN Manual for Arabic Translators
- Research Tools for Translators
- Specialist Terminology
- Simultaneous Interpreting into English IV
- Simultaneous Interpreting into Arabic IV
- Consecutive & At sight Translation II, III, and IV

Above courses are part of the PSI's (Professional Certificate in Simultaneous Interpreting) and PWT's (Professional Certificate in Written Translation) mini certificates:

- Legal and UN Translation (LUT)
- The Conference Interpreter (TCI)
- Groundwork in Simultaneous Interpreting (GSI)
- Developing Skills in Simultaneous Interpreting (DSI)
- Groundwork in Written Translation (GWT)

Languages

Arabic – Native

English – Fluent